

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1908

N.º 523



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO

Sección Tipos y Costumbres—PREMIO ESPECIAL—“Recordando el pasado”—Sr. Enrique Guinea

CON LA BOCA ABIERTA

En la prensa de la Baskonia peninsular llegada últimamente, encontramos extensas y detalladas informaciones acerca de las gestiones que los comisionados de las Diputaciones baskongadas, apoyados por los representantes en Cortes, realizan en Madrid para conseguir, entre otras ventajas materiales de orden económico, que el poder central autorice y proteja la creación de unas Juntas cuyas atribuciones no vemos bien definidas desde que han de ser reguladas por el otorgante de la gracia; aunque este nombre de Juntas parezca recordarnos un principio de soberanía, una especie de Tribunal llamado á fallar en última instancia todo lo que á los baskos concierne.

¿Será posible?

Si como es lógico, esas Juntas vienen á substituir en poco ó en mucho á alguien, y éste es el poder central ¿será posible que los baskos vayan á Madrid con tal petición?

Sería preciso desconocer en absoluto la Historia contemporánea para proceder de este modo.

Entre lo que fuimos y lo que somos hay una línea divisoria que no se quiere borrar sino ocultar; hay una sima que se cubre con ramaje para que sirva de trampa más que de puente.

Nosotros creemos que se trata sólo de anudar lo presente con lo pasado para conservar ó no perder lo poco que se posee. Se trata de enlazar en apariencia lo presente con lo pasado, pero sin que esta unión tenga más consecuencia positiva que la defensa de ciertos, no todos, intereses materiales inclinándose también á rehabilitar los siglos anteriores en la literatura, en la música, en los bailes y en los juegos á manera de distracción y pasatiempo.

Es cuestión de estética decorativa, de ornato, y esto nos recuerda esas puertas y ventanas diestramente pintadas para disimular la fealdad de un gran lienzo de pared; por esas ventanas no entra el sol ni el aire; por esas puertas no se va á ninguna parte.

Cuando el poder central ha dictado una ley que vulneraba los intereses del país basko, nosotros hemos aplaudido el entusiasmo, la abnegación de los comisionados que iban á Madrid sacrificando su amor propio en antesalas despreciativas, en humillantes plantones, para conseguir una pequeña ventaja en favor de sus representados.

Pero en el caso actual, ir á solicitar del poder central la creación de un organismo que nosotros tenemos el deber de crear, es la abdicación más absoluta de nuestra personalidad, es el reconocimiento más completo de nuestra incapacidad.

Por eso protestamos; los baskos de raza, no los políticos explotadores de los baskos; los

baskos que sienten, piensan y quieren en basko, no están en situación de abdicar nada, ni de esperar con la boca abierta que les caiga el maná substancioso que alimentó al pueblo de Israel.

Otro dato que nos ha llamado la atención es la discrepancia surgida entre los representantes de Bizkaya con los demás, y de ella hemos de ocuparnos con más detenimiento pues la encontramos relacionada con la cuestión sobre la capital del Norte tratada anteriormente en estas columnas.

Pasiñoko egunareen sentiereca

Gau ostekoa gorriska dator ganr sortaldean,
Bere gañean dabiltauz lurrin odolduak,
Laino motelak bere arpegi eder arrean,
Dirudiela urre autsetan orbanduak;
Kurutzeratu bear danari obedinaz
Egun sentia indarrez legez dator nagí,
Ez eukalako gogorik onek gaur jagiteko,
Dakialako dongak zer daben erabagi.

Chingar geldotsu bat dirudizku jo! Eguzkiak
Oztaz lurrera orranuehorik dau botaten,
Bere barruan ito gura dauz garrak guztiak,
Zorren begirik beruntz itzuli nai ez daben;
Al balei barriz ezaintasunez dana sasi n,
Laster egingo gindukez oso irabiau,
Ezate dana bana banatu eta nasitu,
Goya, be egin, gaba egun, ta eguna gau.

Odei boladak burrukan legez dabiltauz pillak,
Loraz jantziak dirudiela leku unetan,
Argiak jorik sortzen dauz mota a'n biribillak,
Bertako orban, natu, oreñen, nabarretan;
Estaldu mirik nekatzten dira egunizarra,
Ikus ez daigun bere arpegi biztzallen,
Eldu dalako olduteko dan egun bakarra,
Noz gertauko dan gaiztakeria eskergea.

Egunak begi alogeroak zabaldutuan;
Ghoriak poza bestetan dabe erakusten,
Gaur euren Jaun ta Jabeagaitik egochopean,
Lotsaz buruak gordetan dodaz nik ikusten;
Len barritsuak baziran bere fayu orretan,
Agertzen dabe euren barruko naibgea,
Darakuskue ishilla un au jai! goish onetan!
Dakusehako illduraz euren Egillea.

Ur me garbitan arraña bada befi ibiltan,
Eguzkiaren izpi zorrotzak ikoturik,
Zoro zororik dabela jolas asko egiten,
Orain dirudi dala aurkitzen gaishoturik:
Urtetik dira talda andiak ur-azalera,
Jakite arren leorrez zer dan iragoten,
Eta bizia eurai emona alan gaur Bera,
Ikusiteak mingoztasun au deutse emoten.

Basa abereak nekez bai, nekez dagoz geldirik,
Gurago lenkee etorri arin gizartera,
Leza sakon ta kobetan dagoz orroi egitlik,
Ansaz zerbaitek ez deutse isten urtetera;
Ezin iruntsai dabe gizonen esker dongea,
Guztioi ondo eginda deuskun Jaunarentzat,
Ain da andia eurak deuskuen bengau gurea,
Amorraturik erretan dagoz gizonentzat.

Baña badago ez dakusan bat gauzok gertetan
Gizon gogor bat inbidiaz itsuturik,
Zeñek ez daben gauza barerik ozer sometan,
Zentzu bageak dagozanean larriturik;
Ez da esnatu izatoaren gaurko gaitzaz,
¿Zer esan neike, zer baña gizon sor enegaitik?
Arria baño dala arriago jai Kaifas!

PELIPPE ARRISE TA BEITIA.

Domingo de Ramos

Desde la mañana de este día Jesús, dejando en Betania á María su Madre, acompañada de Lázaro y de las dos hermanas Marta y María, dirigióse á Jerusalén, seguido de sus discípulos. Impresionóse hondamente la amantísima Madre al ver que Jesús se dirigía hacia el punto donde estaban aquellos que deseaban apoderarse de su persona y ensangrentarse con él. Pero en el Domingo de Ramos lo que va á buscar el Hombre-Dios no es la muerte, es un triunfo. Era menester que el Mesías antes de subir á la cruz fuese proclamado rey por el pueblo en Jerusalén, que en presencia de las águilas romanas, á la vista de los fariseos, mudas de sorpresa y de rabia, la voz de tiernos niños se mezclase á las aclamaciones de la ciudad, llenando los aires con himnos de alabanza al Hijo de David.

El profeta Zacarías ha vaticinado aquella oración preparada para el Hijo del hombre en la víspera de sus humillaciones. «Salta de júbilo, Hija de Sión, había dicho, entrégate á transportes de alegría, hija de Jerusalén; he aquí que tu Rey viene á tí; es el Justo, el Salvador. Es pobre y se adelanta montado sobre un asno y sobre un pollino (Zach. IX, 9). Llegada que fué la hora de cumplirse el oráculo, Jesús ordena á dos de sus discípulos que le lleven un asno y un pollino que encontrarán á poco trecho.

Había ya llegado á Betfagé, junto al monte de las Olivas. Los discípulos extienden sus mantos sobre la cabalgadura que ha de montar el Salvador, quien se dispone para hacer su entrada en Jerusalén. Corre por Jerusalén la noticia de que Jesús se acerca, y la multitud de judíos que se había reunido en la famosa ciudad para la celebración de la Pascua sale á su encuentro llevando palmas en la mano y dejando oír á larga distancia el grito de sus aclamaciones. El cortejo que rodea á Jesús desde Betania se confunde con aquellas masas llenas de entusiasmo; unos alfombran el suelo con sus vestiduras, otros arrancan ramas de las palmeras para inclinarlas al paso del Señor. Por todas partes se percibe el nutrido, el unánimo grito de Hosanna; por toda la ciudad corre la voz de que Jesús va á hacer allí la entrada como Rey.

Este día fué una jornada de gloria para Jesús, y la Iglesia quiere que los cristianos renueven anualmente la memoria de este triunfo del Hombre-Dios. En la fiesta de Navidad se nos presentaba á unos Magos que venían de lejanas regiones de Oriente buscando y preguntando por Jesús, Rey de los Judíos, á fin de ofrecerle regalos y rendirle homenaje; hoy es ya Jerusalén la ciudad santa, la gran capital que corre toda entera á recibirle. Son dos hechos que tienen un mismo fin; la proclamación de Cristo-Rey; el primero por parte de los gentiles, el segundo por parte de los judíos. Antes de inaugurar el drama de su Pasión menester era que el Hijo de Dios hubiese recogido aquellos dos homenajes. La inscripción que más tarde Poncio Pilatos, el representante del poder público, el gobernador en nombre de Roma había de poner en la cima de la cruz, junto á la cabeza de Jesucristo: JESÚS NAZARENO, REY DE LOS JUDÍOS; viene á ser como la consumación de aquellos dos actos, á fin de que quedase así perfectamente confirmado el carácter del Mesías. Jesús, pues, en Jerusalén toma hoy solemne posesión de su reino sobre la tierra. Es el cumplimiento del oráculo del Arcángel hablando á María: «El Señor le dará el trono de David, su padre, y reinará sobre la casa de Jacob para siempre. (Luc. 1, 32)»

Tal es el misterio de la presente festividad. La iglesia ofrece hoy contraste sublime de júbilo y tristeza; gritos de alegría, entusiasmo en favor de Cristo-Rey de una parte, mientras que de otra nos invita á seguir el curso de los sufrimientos del Hombre-Dios.

En cuanto á la antigüedad de la ceremonia, comenzó desde muy antiguo en Oriente y revistió gran solemnidad en Jerusalén desde la paz de la iglesia. San Cirilo, en siglo IX, dice que la primera palmera que proporcionó sus palmas al pueblo que recibió al Señor existía todavía. Un siglo más tarde la ceremonia se extendió á los monasterios del Egipto y Siria. En las iglesias occidentales tardó más en implantarse la ceremonia y el primer rastro que de ella se encuentra está en el Sacramentario de San Gregorio.

Ya que en Occidente no crecía la palma, hubo que adoptar las ramas de otros árboles escogiéndose con preferencia los ramos de laurel.



CUADROS BÍBLICOS.—ENTRADA DE JESÚS EN JERUSALEN.—(Cuadro de Antonio Estruch)



JESUCRISTO Y LA MUJER ADÚLTERA (Cuadro de G. Marshall)

JUDAS-EN MUSU PALTSUA

Nairik-Jesus-ek umiltasuna
Zer zan guri orakutsi,
Aberastasin aundiyanari
Ziyon oso herak utzi;
Pekatuaren mende gaundela
Denak oker ta itsusi,
Karidudezko aunditasunez
Zuben kate charra autsi.

Bide luze ta nekosuetan
Zan amorioz ibiltzen,
Pekatuaren itsuskeriyak
Zuzendu eta garbitzen;
Orla zituen gaizkille denak
Iaguru barera biltzen,
Eta sustrai char pekatuzkuak
Oso igartu ta iltzen.

Jesus-ek zuben lagunkida bat
Berarenezako artua,
Zuñetan zeukan Judas maltzurra
Bestien gisa sartan;
Onen biyotza nola zegüen
Ar charrak jo ta galdua,
Jauna izan zan diru guchiren
Troke etsayai saldua.

Nola zan Judas maltzurkerizko
Pekatu charrez kutsutu,
Zitzayon here biyotz ar duna
Gagortu eta pisutu:
Katearekin sendo lotuaz
Zuzen etsaiyak ichutu,
Zezan maisua lotsagarritzko
Maitasun paltsoz musutu.

JUAN IGNAZIO URANGA.

Y de la Academia, que?

Bajo este epígrafe inserta la patriótica publicación *Euskal Egnalea*, de Tolosa, la siguiente serie de preguntas, que por estar en absoluto, de acuerdo con ellas, tenemos el agrado de transcribirlas:

Euskal-Egnalea ha salido á luz para defender el euzkera con alma y vida. Las costumbres y tradiciones euskaras, nuestras viejas leyes, y cuanto á nuestro país se refiere, nos interesan intensamente y hemos de defenderlos con entusiasmo, pero no en *Euskal-Egnalea*; necesitamos esta revista íntegra para el Euzkera solamente.

A su propagación, á su desarrollo, á hacer que los espasmos de su agonía se conviertan en alentador fuerte de vida robusta, han venido estas páginas. No desaparecerán hasta que el euzkera triunfe, ó Euskaria diga: detesto mi idioma.

Y siendo así, ¿vamos á dejar en silencio el asunto importante de la creación de la Academia? No.

La Academia es indispensable. Hace falta un organismo que dirija este movimiento anárquico, una entidad respetable á quien obedecer, con quien consultar. Se lanzó la idea de crear una Academia. Se escribió el reglamento. Conforme con él, las Diputaciones eligieron representantes, nombraron los primeros académicos, ¿y qué hacemos? La prensa lanza quejas de vez en cuando, pero el asunto sigue enterrado. ¿Por qué? ¿No son acaso la creación y funcionamiento de la Academia actos muchísimo, pero muchísimo, más importantes que todos los demás que traemos entre manos?

¿Que obstáculos se oponen á su creación? ¿Hay que ir acaso á Madrid á pedir consentimiento? No; no hay que pedir nada á nadie. Su resolución depende solo de nosotros. ¿Qué hacemos, pues?

Euskalerria: mientras no hagas por tu país, todo enan-

to puedas hacer, no tienes derecho á quejarte de que los extraños no te concedan lo que pides. ¿Como te atreves á pedir lo que te han de dar, si no haces tú, lo que sola puedes hacer?

Exmas. Diputaciones: de vosotras depende que la Academia nazca. Si no vive ya, no es porque ministros os hayan negado consentimiento ninguno; es por apatía ó indiferencia vuestra. ¿Patrocináis el proyecto, ó no?

Señores académicos; D. Resurrección M.^a de Azkue, D. Arturo Campión, D. Mateo de Mújica, ¿porqué no brota la entidad que tenéis obligación de hacer nacer? *Euskal-Esnalea* os ruega, os pide, os encarga, y si es necesario os ordena, como á socios suyos que sois, que desenvolváis vuestra actividad, por lo menos para decirnos que es lo que para.

¿Vamos á tener Academia, ó no? ¿El proyecto se va á llevar á cabo, ó no? Que se nos diga con claridad.

Porque *Euskal-Esnalea* no consentirá el silencio. Y por esta vez, basta.

Un socio de EUSKAL ESNALEA.



NABARRA PINTORESCA

(RECUERDOS)

LEIZA

En el campanario de Leiza acababan de sonar las doce campanadas del mediodía.

Las mujeres que cubrían su cabeza y sus hombros con negras tocas y sus cuerpos con negros vestidos y que llevaban las manos cruzadas sobre el pecho ó sujetando las puntas de la toca, caminaban silenciosamente, sin volver la cabeza á parte alguna.

Los hombres marchan en pequeños grupos por la carretera, los unos se dirigen á la plaza, los otros, carretera abajo parecen caminar al azar.

Casi todos llevan las manos metidas en los bolsillos del medio caído pantalón.

Los montañeses tienen una mirada dulce, atisbadora y fija para el forastero.

A mi paso oigo sus palabras suaves y tranquilas. Cementan la presencia de un hombre extraño.

Sus comentarios son inocentes.

Uno de aquellos mutils pregunta á su compañero, en baskuenteza, claro está.

—¿A donde irá este caminante?

—Debe ir á Tolosa.

—¿Será de Tolosa?

—Así parece.

—Pueda ser que venga á Leiza.

—Vendrá á vender ó á comprar á casa de Zortziko.

He permanecido un cuarto de hora desorientado.

Aquella Naturaleza bravia, aquella Naturaleza espléndida, me hacían decir con Zorilla:

Mi vida era en aquel punto
un éxtasis delicioso
era un sueño luminoso
un delirio celestial,
un dulce anonadamiento
donde nada me oprimía
y en donde nada sentía
profano ni terrenal.

Frente á mí se alza un monte, su faldá es toda verde, toda está perfumada. Coronan su cabeza millares de ha-

yas todas iguales, todas rectas, todas paralelas, todas blancas como las columnas de un templo; parecen aquellas hayas cirios colosales que con sus flamígeros pábilos pretenden desgarrar las tinieblas de la región sideral.

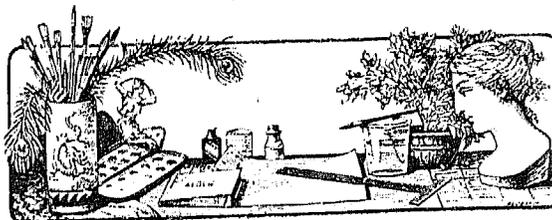
Al pie mismo de ese monte hay un palacio, y dentro de ese palacio hay Musas, reinas y señoras de aquel monte del regio manto de esmeralda, y de la regia diadema do hayas blancas y paralelas.

Yo fuí introducido en el palacio, fui llevado á presencia de las Musas y las Musas me inspiraron canciones llenas de poesía más suaves y más francas que la brisa que mueve las altas copas de las hayas.

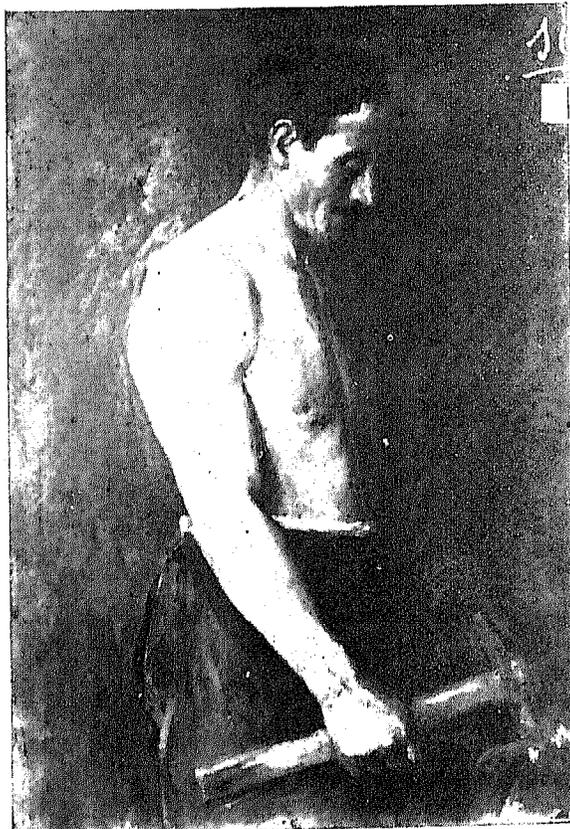
Sentarse al festín de las musas vale tanto como alimentar el espíritu con delicados manjares, más satisfacción sentía el alma escuchando los decires de las Ninfas de Leiza, Larrea y Chaparro que el cuerpo con las frescas libaciones que inspiraban á Horacio.

Y así pasaron las horas bajo el toldo gris del cielo, entre pardas montañas y verdes maizales, entre aquellos bravos montañeses que han aprendido el prudente silencio de las montañas.

GARCILASO.



BELLAS ARTES



El herrero

ICHORI GAISHOAI

Choricho bat ari zan
Arbolan kantari,
Eskerrak emanikan
Jaungoiko aundiari.
Arbolaren azpian
Arkitzen nitzan ni,
Begiratutzen pozik
Chori politari.

Kanta ta kanta ari zan
Choria pozturik,
Bere kantuarekin
Guztiya alaiturik.

Eiztari bat orduban
Auchon arkiturik,
Eta arbol gainean
Choriya ikusirik,
Eskopeta bat herak
Eskuban arturik,
Chori gaishoa zuben
Bortan laja allik.

BONIFAZIO ECHEGARAY-KOAK.

Donostian.



PERUCHU

I

Peruchu era un *mutill* como se dice en la legendaria lengua baska; un mozo alto, robusto, fornido, con cuerpo de gigante y cialópeos puños.

Vivía allí, en la cima de un elevado monte, desde el que se veía el mar, deshaciéndose en encajes de sedante espuma al chocar de las olas contra las arenas de la playa, en una ensita blanca como la leche, rodeada de trigales rubios y de altas y copudas encinas.

Peruchu era feliz. Consagrado al amor de su madre, una anciana cuya cabeza de plata hacía venerable, y entregado á las labores del campo, al trabajo, fuente de vida y manantial de felicidad, no entraban en su pecho los eternos resquemores que atormentan á los habitantes de las ciudades bulliciosas.

En su corazón estaba grabada la fé de sus padres y sus abuelos.

Los domingos, después de Misa, reuníanse los mozos de la aldea, y hablando de sus cosechas y sus amores transcurría la mañana agradablemente.

Peruchu no faltaba nunca á estas reuniones. Veíasele sentado en el rústico banco de piedra del pórtico de la iglesia, todos los domingos, oyendo con afán lo que los demás mozos decían.

El, por su parte no despegaba los labios; estaba siempre silencioso.

Además, *Peruchu*, como buen aldeano, era muy aficionado á otros juegos, como el de la *barra* y el de los *bolos*.

Pero estas diversiones eran para él insignificantes comparadas con otra que le gustaba mucho más, y esta otra diversión era el divino arte de la música; porque *Peruchu* era un cantor, más no un cantor vulgar, sino un cantor de vuelos elevados.

Poseía ese raro é inapreciable don de improvisar y cantaba las glorias baskongadas con perfección inimitable.

Y cuando él, sereno, entusiasmado, inspiradísimo, daba al aire las primeras notas de su canción, que salían de su garganta como bandadas de armoniosos sonos, había un movimiento de estupor en el rústico auditorio que, conmovido, lloraba á lágrima viva y sentía encendérsle la sangre cuando el cantor entonaba algún cantar que reflejase la abnegación y el heroísmo de los baskos primitivos...

II

Un día otoñal, triste y nublado, *Peruchu* estaba sentado á la puerta de su modesto caserío.

De sus ojos salían gruesas lágrimas y en su frente se veía una nube de tristeza. Estaba triste, abatido, silencioso:

¡Su madre había muerto! Estaba ya enterrada. ¡Había muerto aquella viejecita venerable que tan tiernos cuidados le había prodigado!...

¡Y él se quedaba sólo, abandonado en el caserío, en aquella modestísima morada que guardaba para él tantos recuerdos en cada habitación, en cada mueble, en cada insignificante objeto!

Peruchu había sacrificado su dolor, no había derramado una lágrima en todo el día, habíase dejado caer en el lecho, en el lecho aquel donde nació, abrumado por las penas.

Pero ahora, al caer de la tarde, cuando comprendió en toda su extensión lo horrible de su soledad y lo irremparable de su desgracia, no pudo resistir más...

¡Y lloró, lloró con ansia, descargando su dolor! ¡Y después entonó su canción más triste en memoria de su madre!

Desde aquel día *Peruchu*, no volvió á cantar. Trabajó con más afán que antes. No se le veía ya en el juego de la *barra*, ni en el de los *bolos*, ni aún en las reuniones del pórtico.

Estaba siempre triste, con la frente hacia el suelo, sentado bajo el emparrado del portal durante los ratos que tenía libres.

Y viejos y jóvenes, si por allí pasaban, saludábanle con respeto y se decían:

—¡*Peruchu* está triste! El dolor ha enmudecido su lengua.

III

Pasaron algunos años. El tiempo fué mitigando las penas del corazón de *Peruchu*, aunque sin lograr ahuyentarlas por completo.

Volvió, pues, el joven *versolari* á su antigua vida; notábanse en él más alegría y actividad.

La causa de tan repentino cambio era muy sencilla; *Peruchu*, ¡joven al fin!, estaba enamorado, locamente enamorado de una joven rubia, sonrosada, de talle airoso y ojos azules como el mar.

Sin embargo, nunca habíase atrevido á declararle su amor.

Un día encontráronse en la fuente de la aldea los dos mozos. Ella venía canturreando una copla del país, con el cántaro en la cabeza y los robustos brazos apoyados en la cintura. El la esperaba sentado en el bajo pilón de donde manaba el agua; estaba encendido, reflejando en las llamaradas de sus ojos la intensidad de su amor.

Rosa, que este era el nombre de la aldeana, saludó al joven, y luego comenzaron á charlar.

Peruchu sufría viendo aquella mujer á quien amaba, allí á su lado: en su pecho pugnaban por salir las palabras de amor que le iban á descubrir.

Al fin las soltó. Díjola que hacía mucho tiempo que la amaba, que la quería con todo su corazón, y concluyó por ofrecerle su mano de esposo.

Pero ella, tímidamente, ruborizándose al principio, y ya decidida después, le contestó:

—Lo siento, *Peruchu*, pero es imposible, tengo dada mi palabra.

Un rayo que hubiera caído á los pies del *versolari* no habría producido más efecto que aquellas cortas palabras.

Ocultó su vergüenza y despidióse de la aldeana.
Desde aquel día *Peruchu* volvióse más taciturno y pensativo que nunca.

IV

La pobre Rosa se moría. Ya lo había dicho el médico de aquel lugar, y, como los padres de la joven eran extremadamente pobres, llegó un día en que aquella familia se encontró sin los medios más indispensables para atender la enfermedad de Rosa, á quien ya había abandonado su prometido.

Peruchu supo esto y decidió hacer un sacrificio; y en efecto, vendiendo aquella casa vivienda de sus abuelos y museo de recuerdos para él, logró reunir una mediana cantidad que entregó á los padres de la enferma.

Esta iba de mal en peor, no tenía ya remedio. Pero antes de morir supo el sacrificio de *Peruchu*, y, llamándole, pidióle perdón de sus desprecios, perdón que concedió el cantor jurando que la amaría siempre y llorando á viva lágrima.

Pocos días después Rosa moría...

V

Los aldeanos que vivían cerca del Camposanto estaban aterrados. Oíanse desde algunos días atrás, cuando mayor era el silencio de la noche, ayes dolorosos y gritos lúgubres. Como esto se repetía decidieron averiguar la causa, y una noche los más valientes se reunieron dirigiéndose al Cementerio.

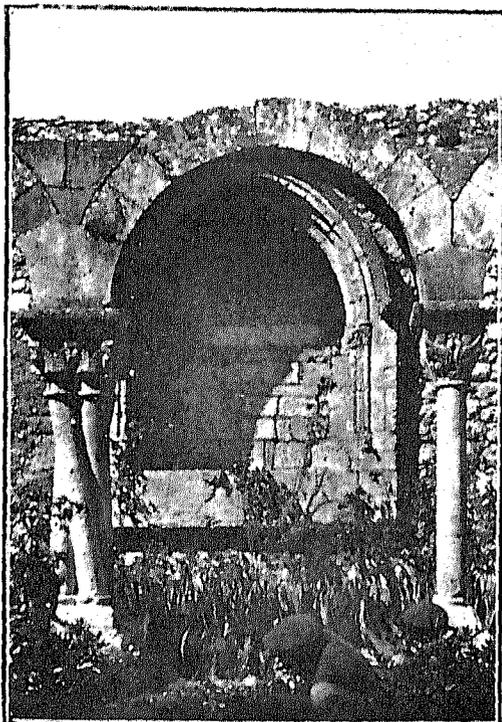
No tardaron en oírse los gritos y los cantos de costumbre.

Pero cuando el aldeano más decidido escaló el muro de la mansión de muerte, quedó estupefacto. Vió allí, á la luz de la luna, arrodillado sobre la tumba de Rosa á *Peruchu*, el cantor, el poeta el *versoari*, que entonaba su canción más triste en memoria de su amada; una canción sonora, armoniosa, inspiradísima; una canción que recordaba las penas más profundas; una canción rítmica, sentimental, que escucharon admirados los ruiseñores del cercano bosque mientras la noche solemne, silenciosa transcurría; mientras en el negro cenital del espacio, tenues y oscilantes titilaban las estrellas....

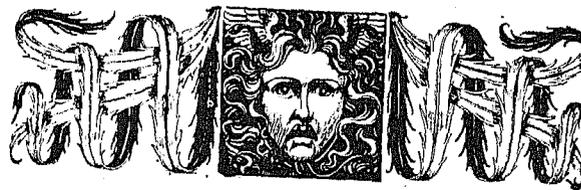
C. B. O.

Gernika.

DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO



Sección Carlos III de Historia. -- SEGUNDO PREMIO. --
Detalle de uno de los arcos del Claustro de la Iglesia de San Pedro (Estella) -- Sr. P. Ledesma Saldana.



ISHPILU ONA

Uda berriyan arbola ostoz
ondo betetzen danian,
chori chikiyak etortzen dira
anchen umatu nayian,
topatzen dute ostape artan
ardashka biren gaitan
toki pollit bat, ari ditezen
beron gogozko lanian,
egopez bero jar ditzan amak
arraultzak kabi maitian.

Chori-ar aítak arbolatikan
ateratzian kanpora,
kabi gai onak dizka igotzen
bere emeari gora;
eme guishuak esaten diyo
ez joan aldotik inora,
ez dezaidazun gauza charrikan
ekarri nero ondora,
zergatik beti presondegiya
etortzen zaitan gogora.

Bere lagunak diyo, egingo
det ondo zuk agindua,
naiz egon arren inguru ori
beste batek arindua;
bada ez nago zure agintez
penaz heterik mindua,
baizikan nago egin nayaren
mendian hit umildua....
aldamenian utziko dizut
nik lur orretan bildua.

Umiltasuna ta lana dute
choriyak emen argira,
munduan ondo ager gaitezen
ishpilla ontan begira;
batak bestia lagundurikan
oriyek bizitzen dira,
zeren kabitzen dauden denboran
alfer samarrak balira,
zori onikan ez bezateko
eraman beren kabira.

JUAN IGNACIO URANGA.

Donostia, 1908 an.



EUSKERAZKO CHINPARTAK

AMAZAZPI IZEN

¿Euskera argala dala? Ez beti, arraiyok ez padu... ¿Nola esangozenduteke *Mariposa*, euskeraz? Ara emen aberecho arren amazazpi izen:

Pinpilinpausha.
Mari-panpalona.
Micheleta.
Tehirita.
Tehipeleta.
Tehiqneta.
Ulifarfalla.
Atchitamatchin.
Atchiuini.
Inguma.
Jinkoillo.
Tehiribia.
Tehiribiria.
Pipirina.
Tehimilot.
Tehipiritona.
Mitehirrika.

Eta lan apur bat egin ezkeru, oraindik beste amazazpi izen billatu litezke.

¿Euskera argala izan eta gauza bat esateko amazazpi izen eduki? Lotuitzek tehipeleta oiek isetsetik.

EKABA.



¡O... nere gazte sasoiá....!

Goizean goieho egun sentian esnatutzen naizenean, sentitzen det oi aspalditikan nere biotz barrunean, tristetasun bat samiti gurria artu naubena mendean
— ¿Zer misterio dadukazu or? galdetzen diotanean;

Argatik beela oroiturikan gaz'e sasoiako denbera;

kupitzen naiz gaur nere biotzez
¡Zertan jalo zan mundura!
oroitz zar-zarrak pistutzen zaizkit
irichirikan sentzura;
— ¡O... zein estitsu joan zizaitan
beste nunbaiko lekura;
nere gozazko atsogina ta
amets-garri eder-ura.

Gaztetasuna joanikan urrun
usten bagean berela;
jolas alaiak aztutu zaizkit
eta dirudit ergela;
nigandi alde egifiak dira
kupiturikan daudela;
itz logun duben galai gazteak
blotsaturikan bezela;
¡O... neska zartzak daduzkan penak
eskon gai orla daguela.

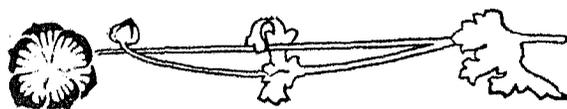
Zenbat gauz guri oroitzen zaizkit
mugiraz biotz erdian;
garaieho batez nola niñuzten
erabillazten aidean;
galaiak ehit oi zoraturik
oso umore onean;
larrosa gisa gorriturikan
eta esanez bidean;
¡Agur.. panposa.. agur.. maitea!
nigan alkartu naiean.

Ala bai, nuben gorputz liraña
gorria ere estua;
begi urdintsu chinpargarria
chiki polita abua;
oñak maramen modurakoak
ille gorridun burua;
orasturikan trentza ederrez
ipinirikan korua;
lirio en gisa usai gozoaz
betetzen nuben mundua

Baña... gaur nago bazterretua
barrun ta kanpo suiritzen;
bakardadea da nere lagun
penak ez nante utzitzen;
gorputza gogor oñak oi nagi
lantegi marra mugitzen;
«Zangurru» gisa alatsu nabill
bazter guziak lotsatzen;
eta gautak ikazirikan
nizaz dirade chungitzen.

Neure bagira malkoa dator
biotz barrundik negarra;
¡O... gure Jauna!.. lagun nazazu
egor nazazu indarra;
zu bakarrikan maite det gaurtik
zu zera nere senarra;
zuretat dauka neure biotzak
amotiozko chingarra;
— ¡Orra denboraz zertaratzen dan
garai bateko ederra!

ALEJANDRO D. BERRIOA.





IARRANTZALIA!

(IRAKURGAYA)

(NERE ADISKIDE LEYAL JUAN IGNACIO URANGA JAUNARI)

«Arrantzalia naiz ta
Ez daukat dirurik.»

I

Ara nun dijoan, goizian goiz, egun sentiyen lenabiziko errañubak diz-dirutzen ditubenean, eta geyenetan onek bere argitasuna azaldu bañan lenago. Or dijoa, itsaso aundi zabalera, kaliaren erditik, bere zapata belanunera-ñoknakiñ, aben soñu sendoak auzoak esnatubaz. Ara nun dijoan, chamar gorriaren gañetik ditubela sintzilik kulubishak, eta gerriaren alde batetik dariyola gerrikoaren ishkiñ churi-urdiñ zirpillatuba; beso azpian ere badarama chesto bat, eta chestoaren zulo batetik agertzen zayo odariren baten barrikachoa, noizian beñ cherrupacho bat edateko bide luzian juañ duten kaleroko lagunakin.

Gure gizon on au, triste dijoa, eta tristetasunean arkitzen zayo alako samiñ bat; begiyak bera begira darrauzki. Badirudi bere barren shamurrean zerbait gaitz senti ogiten diyola. Orla dijeala arkitzen da lagun birekin, abek ere ontara dijoaz. . . . ¡Arrantzara! Gure gizonaren aldian askoz gaztiagoak dira, bañan kaleroko batian ibiltzen diranak irurak.

Alderatutzen dirado kayera; elkartu diraden bitartetik ez dira aditu izkotan bi gaztienak besterik.

Itsasoak arrotzen ditu ollashka batzobek, ez diyotela uzten ishtan batian ontziari pakian.

Sartu da gure gizona ontzian bere lagunakin; esheri dirado boren tostetan artabaz bakoitzak arraun bana, eta or dijoaz, diruditela danak eehe bateko gizasemenk.

¡Zór pakian dijoazen gizagajok!

Ez da munduban izango jenderik, doutsuago eta emalago arrantzaliak diran baño boren pobretasunean. . . .

II

Eguna zabaldu du, eta oraindik ez digu eguzkiak bere argiya erakotsi.

Bendabalaren soñu ikaragarriya datorkigu lurrera. Itsasoak zorbait herri izango du.

Zeru urdiñaren illuntasunean agertzen dira itsas-gañeko egaztiyak, aii erresh egaten non dirurifon aizearen aldera jostatzen dabilzala.

Kai-muturretetik itsaso bazterrerano jendia dago zorbait ikusi nayan, bañan ez du ezerrere ikusten! orduak aurrera dijoaz. . . . illunabarra gañean da.

Egun sentiyen juañ ziran arrantzalien aztarnik ez dator ifiondikan.

Bagak auston dirado arroken kontra eta indarrak eragiñ-azton diyoten afar zariyak estaltzen du itsasonen berdotasun aserretuba.

Ontan gaudela, zor egin jakingabe, chimista batek oritzen gaitu begiyetan, ta nere aldamenian dauten emakume batzobek sinatzen dira, boren aurrak besotan dituztela.

Chimist zorroztaren atzetik datorkigu turmoi dardaratuba, eta magalien dauten aur gaishok, ikaraturik, gelditzen dira boren buruehoak sartu nairik amaren kolkoan.

Arratsa badator, jendia banatzen da illunpetan, egunaz ez baldin badu askorik argitu ere.

III

Kai inguruko echieta begiratu, eta ez dira kandel bedeinkatu pishtubak besterik ikusten, gaubeko itzaltasunean argi egiñaz.

Ifiondik ez da ageri ifior kaliañ.

Elizaren ate aundi bat zabalik dago, eta barrendik aditzen dira alako antsi negargarri ishillak. ¡Zéñ ote dira? . . . ¡A! . . . ¡Bai! Ontzik dande. Arrantzalien andriak dira erregutzen Zerubari.

IV

. . . Itsasoaren parian gaude eta negarra datorkigu begira. ¡Ez da guehiagotarako! Itsasoaren jostallubak balira bezela, ara nola dabilzan, emen trezak, an arraun autsiyak, onontzago ontziaren puskak, urak bere gora-aldian ekarririk dana bazterrera.

¡Beraz galduba da gure gizona bere lagun guztiakiñ! Ala diyote.

¡A! Orain datorkit gogora gizon arren samintasan gogongarriya.

¡Bai aliteke izan, gizon ura ehetik aterazan ordu artan bertan, igerri zubela zér eguraldik etorri biar zuan? Eta atzala aurreretu esatera, bere seme maiteak ogi gahe galditu etzitezen?

¡Bai aliteke ori izan?

¡A! Ori ¡Jaungoikoak bestek ez daki?

FRANZISKO LOPEZ.





Avicultura

LAS WYANDOTTES

Los americanos han dotado á Europa de varias razas de gallinas, tales como las de Leghorn, de la Dominicana, de las Plymouth-Rook y de sus variedades, y hace unos treinta años nos ofrecieron como alta novedad las Wyandottes, raza mestiza que presentaron como el maravilloso resultado de diversos cruzamientos hábilmente combinados, en los cuales la casualidad no ha dejado de jugar importante papel.

Los criadores ingleses acogieron estas recién venidas con entusiasmo, y no tardaron en descubrir todas las preciosas cualidades que la raza posee.

Algunos entienden que esa pretendida raza nueva, ha sido fabricada por medio de cruces entre la gallina Brahmáputra y el gallo Bantam plateado de Sebright. La cresta rizada, ovalada por delante y puntiaguda por detrás, las plumas blancas listadas de negro en sus bordes, que cubren la parte anterior del cuello, así como el pecho, demuestran la descendencia del Bantam plateado de Sebright, así como las formas macizas de su cuerpo, sus espaldas salientes, su dorso horizontal y largo, sus plumas grandes y abundantes en los muslos y el abdomen, y sus patas fuertes y amarillas y otras señales acusan la raza Brahmáputra.

Sea como fuere, la raza ha progresado evidentemente. Prueba de ello fué el primer premio que en la clase de razas diversas se les adjudicó poco tiempo después de las primeras importaciones en la exposición del Palacio de Cristal de Sydenham.

Este éxito colosal demuestra, como afirma Victor de la Perre de Roo, cuyas afirmaciones, más que extractando, vamos copiando en este artículo, que las Wyandottes vinieron al viejo mundo con buena estrella. Diferentemente de las Langshan, que han sufrido acerbos aunque infundadas críticas, las Wyandottes fueron elevadas de súbito al honor de haber formado una clase especial en la exposición citada.

La gallina Wyandotte es, según sus protectores, una excelente ponedora y sus huevos son de un buen tamaño y de color amarillo.

En cuanto á la calidad de su carne no se ha dicho nada, pero los ingleses han notado que la epidemia blanca y las patas blanco-rosadas, que son el distintivo de la preciosa raza Dorking, son excelentes señales para decidir acerca de la fineza de la carne de estas aves; así como la piel y las patas amarillas, que son el signo de la raza Wyandotte, con señales de carne mediana.

Las Wyandottes deben pues, ser destinadas al embellecimiento de un corral de lujo ó de recreo, mejor que al consumo, ya que su principal mérito parece consistir en la hermosura de su plumaje como en la mayor parte de las razas de sport. En cuanto al curioso nombre de Wyandotte que los americanos han dado á esta raza, parece indicar un punto de origen que se asegura es el de una tribu de indios que ocupaba la localidad donde la raza fué creada, pero no hay en realidad más sig-

nificación que en los nombres de Plymouth Rook, Dominicanas, Leghorn, etc., bajo los cuales aquellos grandes industriales introdujeron en Europa razas mestizas que se formaron al otro lado del Atlántico.

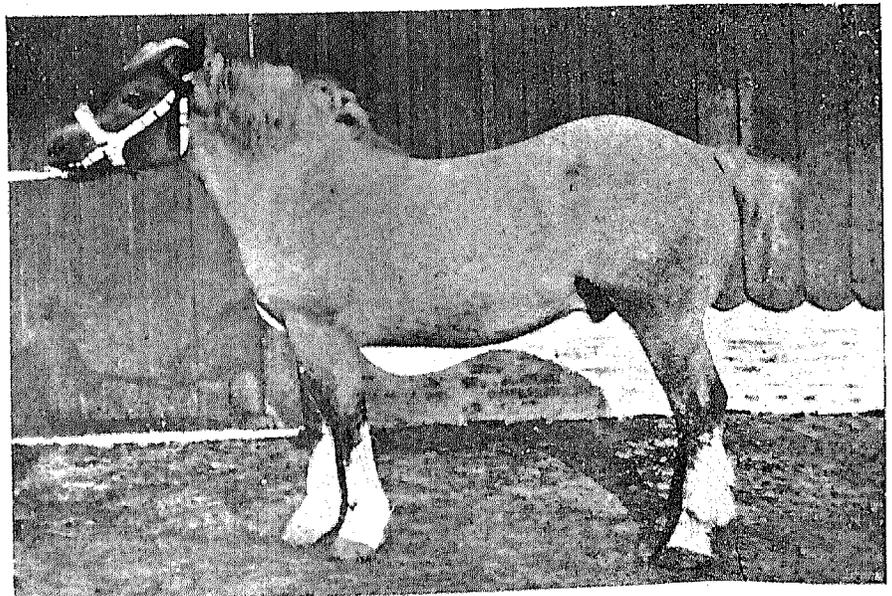
El introductor de las Wyandottes en Inglaterra, fué Mr. J. Pilling, de Manchester, cuyo nombre pasará seguramente á la posteridad.

Higiene pecuaria

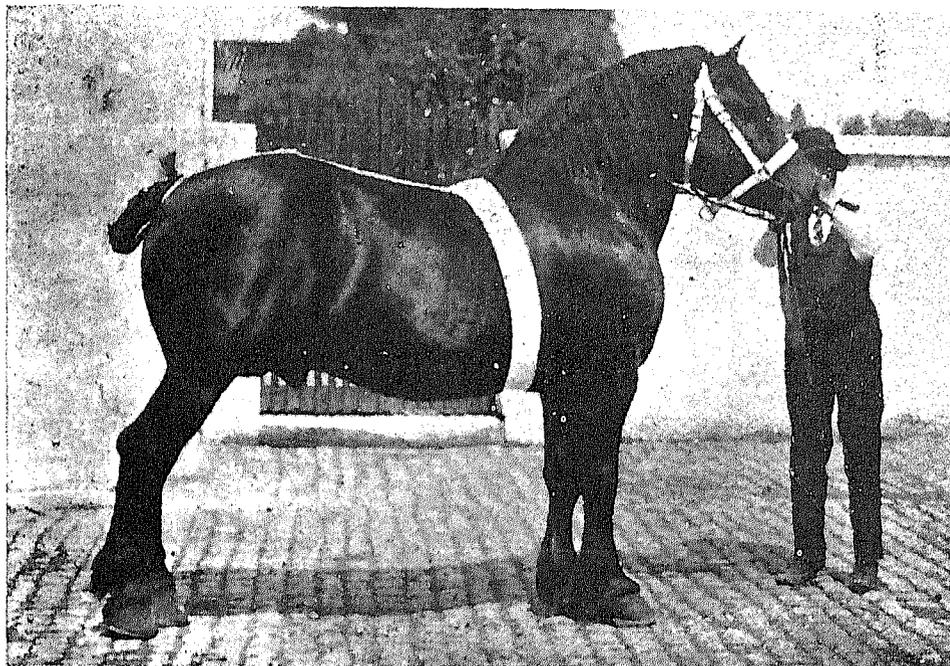
Si queremos conservar la vida de nuestros animales domésticos por un número de años más ó menos largo, si queremos obtener el mayor número posible de rendimientos en nuestras explotaciones zootécnicas, es necesario que atendamos con solicitud y esmero al cuidado que sus variados organismos y funciones necesitan, para ello no bastará solamente atender á la alimentación, gimnástica funcional y demás, sino que es preciso que la higiene de sus habitaciones sea tal y para cada explotación adecuada.

Costumbre general es la de destinar para alojamiento de los animales los locales más deficientes y peores, construyendo por lo tanto sus habitaciones oscuras, húmedas, poco ventiladas, de orientación muchas veces indeterminada, pues en las capitales las hemos visto emplazadas en lugares que mejor servirían para bodegas que para sitio de reposo de los seres agrícolas, sucediendo, como es natural, que los allí alojados adquieren pronto enfermedades, defectos sin cuento y su vida se acorta, encumbriendo por falta de medios. El organismo de éstos necesita de cuidados como el del hombre mismo, y el deber de éste es procurar sus comodidades, para así producir, perdurar y elevar el máximum de efecto útil en los procesos vitales.

De nada ó de muy poco servirá que el explotador ó el ganadero adquiera razas selectas, ejemplares hermosos: de nada servirá, repito, que su alimentación sea científicamente repartida, si no va unida á una buena estabulación, porque esos ejemplares, si no reproductores, perderán el poder genésico, engendrando productos raquíticos de temperamento diferente, y si no hasta esto, llegarán á



Caballo de Cagnón, cerca de Suvéville (Francia), tipo del antiguo ardenés



Caballo Brabantón del Luxemburgo — (Mouón 6 años) Primer premio en la Exposición de Bruselas

perder la totalidad de su función; los que exploten los animales de coto no conseguirán su objeto, por cuanto las condiciones de vivienda estarán en contraproducción de las máquinas transformadoras; los destinados á la sección láctea tocarán los mismos resultados.

Las habitaciones construidas higiénicamente y adecuadas á cada caso son, á mi juicio, y permítaseme la expresión, crisol donde se purifican y perfeccionan las razas, centro de producción y molde de mejora de nuestros animales; la utilidad práctica del alojamiento de animales está reconocida, y es de sentido común que para el mejor desenvolvimiento de sus funciones necesitan de habitaciones adecuadas, y así se multiplicarán más rápidamente, las transformaciones serán más perfectas y económicas, su conservación y duración mayor.

La rutina antihigiénica, la negligencia é indiferencia de ganaderos y agricultores al construir tales viviendas, es origen de que la alimentación dada á los animales no sea bastante á reparar sus gastadas energías; por sus malas condiciones su salud se ve constantemente invadida ó amenazada de un número considerable de enfermedades infecto-contagiosas que diezman frecuentemente nuestros rebaños, y por su causa los estiércoles son de ínfima calidad y la agricultura, al faltar el abono animal, sufre tremendos males.

A evitar tales daños deben dirigirse los afanes de agricultores y ganaderos, y lo conseguirán colocando sus animales en las mejores condiciones de higiene posible y de *comfort*: prevenir todas las pérdidas de la nutrición y de estiércol, economizar trabajo, emplazar y arreglar el interior de las habitaciones de los ganados en relación con sus necesidades y funciones, facilitarle aire puro en todos los momentos de su existencia, son los problemas que deben resolver el higienista, el zootécnico, el agricultor y ganadero, lo mismo en la ciudad que en la aldea.

T. JUSTO MORANA.

Acción fertilizante de la leguminosa

Estas plantas fijan el nitrógeno elemental de la atmósfera y, por lo tanto absorben en pequeñas cantidades este elemento del suelo, dejando siempre residuos nitrogenados en la tierra en que vegetan, tanto mayores cuanto más exuberante es la vegetación.

Si las leguminosas se entierran en verde, se consigue el máximo de beneficio bajo ese punto de vista. Llegando en algunos casos á proporcionar al suelo cantidades de nitrógeno por hectárea, equivalentes á 800 y aún 1.000

kilos de nitrato de sosa. Si se siegan, dejando como residuo las raíces, la cantidad de nitrógeno que ceden al suelo, es desde luego mucho menor, puesto que toda la parte aérea de la planta es extraída de la tierra; pero si se arrancan, la casi totalidad del nitrógeno es sustraída del suelo, no quedando más que la que puedan contener las pequeñas raicillas que se desprenden de la planta, al arranque. Por consiguiente, lo que conviene es, ó bien enterrarlas en verde ó bien segarlas dejando la raíz. El mayor coste que supone la siega con relación al arranque, seguramente es pagado por el mayor beneficio que, desde el punto de vista del enriquecimiento en materias nitrogenadas, reporta esta operación.

La recolección de las legumbres

Las algarobas, los yerros, las lentejas y otras legumbres que se cultivan como forraje de invierno deben segarse al echar la flor, porque entonces es cuando sus hojas y tallos tienen más valor nutritivo. Se comprende bien que así sea, considerando que la semilla es la parte de los vegetales donde se encuentran los elementos de más valor, por cuanto ha de encerrar en sí todo lo que se necesita para dar vida á una nueva planta. Al formarse la semilla, á ella van acudiendo los jugos más ricos en materias nutritivas, empobreciéndose los tallos á medida que los frutos se enriquecen. Por eso el forraje de las plantas que han fructificado es menos nutritivo que el de las segadas antes de la fructificación; siendo de gran importancia escoger el momento oportuno para la siega cuando se procura conseguir el forraje de gran valor nutritivo.

En el caso de cultivarse las legumbres antes mencionadas para la obtención de granos, es preciso recolectarlas cuando está madura la semilla: pero sin que el grano de madurez sea excesivo, pues en tal caso se desgrana fácilmente y se pierde una buena parte de la cosecha.

El cultivo de las plantas especieras

EL CULTIVO DEL CLAVO DE Olor

Este arbolito, dice el Sr. Putzeys en el *Diario de Centro América*, es uno de los más hermosos que existen en la naturaleza, y uno de los más útiles por sus abundantes y valiosas cosechas y sus cualidades antisépticas.

En las zonas cálidas que están abrigadas contra el efecto pernicioso de los vientos, el árbol alcanza la altura de 8 á 10 metros, y todo el año está cubierto de numerosas y aromáticas flores, que en los momentos de la floración no tardan en caer.

Se encuentra en las islas Mascareñas, y en el año 1830 fué introducido en las islas de Zanzibar, en las costas del África, de las cuales es el principal y casi único ramo de agricultura.

Durante un siglo, los portugueses conservaron el monopolio del comercio de los clavos de olor, pero en 1605 los holandeses se apoderaron de ese río tráfico, que es todavía uno de los ramos principales de su riqueza.

Los botones florales de este árbol son blancos, cuando son tiernos; no tardan en verdear, y en seguida se ponen de un color cerezo brillante. Es entonces cuando debe

recolectarse cortándolos uno por uno; en seguida se exponen al sol. Adquieren así el color negruzco y la forma conocida del clavo de olor.

El árbol empieza á producir á la edad de tres años y dura 25 ó 30 años en buen estado de producción, que en los primeros años es término medio de 4 á 5 libras, y llega á producir de 30 á 40 libras. En Zanzibar hay muchos árboles en los plantíos, de 12 á 15 años de edad, que producen de 100 á 150 libras de clavo.

Todas las partes del árbol contienen además una gran cantidad de aceite aromático. Hace más de dos mil años que esas especias son llevadas á los mercados de Europa, en los cuales, á la fecha, alcanzan el precio de 8 á 9 peniques libra (§ 8 á 9 el quintal, oro).

En Centro América hay zonas calientes abrigadas contra los vientos, en las cuales podría cultivarse esta rica planta. Una hectárea contiene de 300 á 350 árboles, que ciertamente son suficientes para cambiar la posición precaria de sus proletarios.

EL CULTIVO DE LA NUEZ MOSCADA

Pocas substancias odoríferas tienen más importancia comercial que la nuez moscada. Su historia dice Burnett, suministra un ejemplo de la extravagancia á la cual el espíritu del monopolio ha llevado no solamente los hombres sino también á los Estados.

Los lugares principales de la producción de la nuez moscada son las islas Banda, colonizadas por los holandeses, hace más de doscientos cincuenta años. Después de haber sometido á los indígenas, trataron de apoderarse del cultivo y del comercio de ese valioso artículo. Con ese objeto propagaron el cultivo de la nuez moscada en pocas islas, y para apoderarse con más corteza de su monopolio, destruyeron todos los árboles en las islas vecinas.

Hoy se cultiva el árbol en diferentes países de la zona tórrida, y principalmente por los ingleses, en su isla de Granada, en las Antillas.

Este árbol exige un suelo rico y profundo, abrigado contra los vientos, y una temperatura media de 24 á 26 C. Empieza á producir á los cinco años, pero sólo llega á su plena producción á los siete ó 8 años de su trasplante: rinde entonces de tres á cuatro libras de nueces y dos á tres libras de *macías*, que es la corteza de la nuez moscada.

Los precios de esos productos en los mercados son: nuez moscada de buen tamaño, 4 chelines la libra. *Macías*, según su calidad, de 3 á 4.

Manera de hacer impermeables las lonas para parvas

Si la lona ha de usarse por poco tiempo del año, la siguiente preparación la hará impermeable:

Aceite de linaza cocido, mezclado con resina y aguarras. Hágase calentar el aceite y en ese estado se le agrega la resina para que se mezcle mejor.

Si es preciso que la lona permanezca todo el invierno en la parva, se le puede dar una mano de alquitrán, aceite, comín y cal apagada, mezclados y aplicados en caliente.

Se necesitan 3 ó 4 manos para que queden impermeables, pero hay que tener en cuenta que las lonas para parvas no duran mucho tiempo, pues se inutilizan fácilmente.

Calendario rural

ABRIL

Mes de mucha actividad para los chucareros por entrar de lleno en la cosecha del maíz. Las trojas es urgente prepararlas y si no se posee lona para taparlas por la noche ó cuando amenaza lluvia, conviene hacerlas con un techo impermeable.

No cosechar maíz que no se halle bien seco, porque conservando en el corazón del mazo un exceso de agua, no tiene más remedio que enmohecerse. Hay que tener confianza en los buenos días del sol que este mes nos regala para secarlo en pie donde ha de hallarse mejor que en la troja si conserva todavía verdor interior.

Urge sembrar los forrajes si no se hubiere hecho y hasta será conveniente guadañar algunos gramillares antes que se seque del todo para formar una excelente parva que los bueyes comen muy bien en invierno, y tienen

de en cuenta que el terreno segado da luego otra grama verde, cardo y trevol que se cría con más facilidad.

Los estiércoles y abonos deben quedar tapados con el arado en los suelos preparados para trigo.

Viene muy numerosa la parición en las majadas merinas; siempre conviene tener separadas las ovejas que indican proximidad del parto para ir formando la *parva* de las paridas y colocarlas en buen pasto donde se hallen tranquilas y ajenas á las andanzas y desparramos del *vacho*, será conveniente colocarlas en algún abrigo de monte; véanse las extensas instrucciones que para el caso contienen nuestros artículos publicados.

El 1.º de Mayo se apartan los padres para no tener corderos recién nacidos en la esquila.

En este mes es necesaria la sal de cocina en canales de madora.

Se cerdean las yeguas, los potrillos. También se yerran los terneros tratándolos con la menor violencia posible; no piar antes de haber enlazado de la cabeza, porque se golpean mucho y quiebran las astas por la raíz quedando imperfectos de ellas.

Esta sección no la hacemos más extensa porque para todas las operaciones escribimos con detalles en nuestros capítulos especiales.

Informaciones

El hilo de atar

Parece que se cifran esperanzas en los resultados que dará la fábrica «La Caranday» de Puerto Brugo (Entre Ríos) que como dijimos en el número anterior se iba á dedicar en lo sucesivo á la fabricación de hilo para atar, artículo de gran importancia para los agricultores y del que se hace tan inmenso consumo en el país.

Arrendamiento de tierra

En la Dirección general de tierras y colonias ha tenido lugar la licitación de varios importantes lotes de tierra en Choele Choel, que habían sido ofrecidos en arrendamiento sin derecho ulterior á compra.

Los precios obtenidos han fluctuado alrededor de 4 pesos la hectárea.

Las lluvias

Gran júbilo han causado entre los hacendados del Sud las últimas lluvias, sobre todo ahora que después de una pertinaz seca empiezan á contemplar el reverdecimiento de los campos.

Tierras en Choele Choel

El Ministerio de Agricultura ha dado un decreto en el que se reglamenta la concesión de tierras fiscales, en la colonia Choele Choel.

Las condiciones fijadas para dichas concesiones, son las mismas que se determinaron para la Colonia General Recan, por el decreto del 27 de Setiembre de 1907.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	7.400 Kilos
Maitona.....	712 >
Cooperativa (Scandia).....	3.100 >
Progreso.....	2.000 >
Pandilera.....	1.000 >
Modelo.....	1.500 >
Molino Oeste.....	900 >
Gandareuse.....	1.400 >
Delicia.....	700 >
Victoria.....	1.000 >
La Central.....	40 >
Otras fábricas.....	1.400 >

Total... 21.151 kilos

Continúa su marcha normal el decrecimiento de la alfarma que elevó tan considerablemente los precios en el mercado de Londres. Hoy se paga allí de 104 á 108 chelines el quintal de manteca, y en plaza vale un peso el kilo.

La producción es la misma, más bien poca cosa menos. Las lluvias de estos días, si son generales, contribuirán á mejorar los pastos y aumentará algo.

Sport Basko

En la cancha de la Sociedad Laurak-bat se han inaugurado ya las sesiones pelotísticas de otoño con un notable partido á share que tuvo lugar el sábado 4 del actual entre los señores Mont y Seeber (azules) y los señores Laurenz y Loyola (rojos), á 60 tantos.

Comenzó el partido correspondiendo el saque á los segundos, sin que se viese superioridad manifiesta en ninguno de los dos bandos, que oyeron nutridos aplausos sobre todo en la igualada á 6 que remató Laurenz con una bonita dejada y en el tanto 8 por 6 en que nos demostró Seeber ser un temible delantero.

Hasta el tanto 16 en que volvieron á igualarse, se deslizó el partido con pequeños incidentes en los que Loyola tuvo la mejor parte.

El tanto 18 por 16 fué de los más reñidos. Cuantos esfuerzos de ingenio pusieron en juego los contrincantes resultaron estériles. Andaba la pelota de share en share sin apariencias de conclusión. Todos estuvieron hechos unos colosos hasta que Laurenz soltó un sopapo bajo que le salió hembra.

Hasta el 42 en que igualaron, alargando á 60 tantos, hubo buenas jugadas por ambas partes. Seeber y Mont defendieron su campo como unos héroes apesar de que Laurenz empezó á marcar unos saques rápidos muy difíciles de restar.

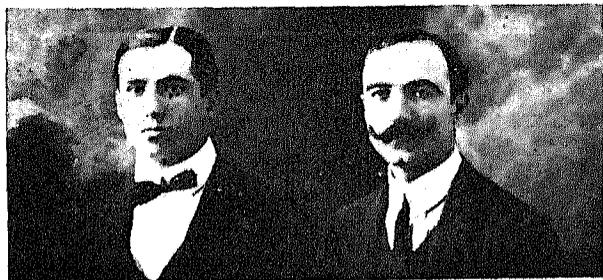
A partir de este tanto, la victoria se inclinó del lado de los rojos, por más que los costó algunos puntos el saque revés de Seeber que es también bastante revelde.

Pero á estas alturas se acordó Laurenz de que tenía los pies metidos en las alforjas y de acuerdo con su compañero, tuvo el buen acierto de darnos una leccioncita de ubicidad gimnástica y en menos que se bebe una copa de Champagne *Moët y Chandon*, dió fin al partido entre rasas, tamboures y dejadas, amen de un pelotazo que le tocó en suerto al maestro Bordalejo y de una carambola con el jipi de un espectador.

Los azules solo apuntaron 51 tantos.

En resumen, el partido aceptable. Hubo buenas jugadas por parte de todos. Loyola ganó entre otros los tantos 9, 11, 15, (tambour), 18, 36 y 41 que fueron muy aplaudidos.

Mont y Seeber obtuvieron también aplausos merecidos en los tantos 7, 8, 11, 16, 28, 35 y 36 (dos buenos shares de Mont) 39 y 41.



La pareja vencedora, Sres. Laurenz y Loyola

Las gradas vieron muy concurridas, y no se escatimaron los aplausos para los contendientes.

Se preparan otras combinaciones que las daremos á conocer oportunamente.

Y hasta la próxima,

JUAN SHARE.



NOTAS LOCALES

† D. Ciriaco Velez.—Acaba de recibirse la noticia del fallecimiento de don Ciriaco Velez, acaecida en Bermeo (Bizkaya) hace pocos días.

El señor Velez, fué uno de los elementos progresistas de La Paz (Entre Ríos) en cuya población estuvo radicado largos años. Merced á su contracción y perseverancia logró formarse una buena fortuna, y resolvió ir á su pueblo natal á pasar tranquilamente los últimos años de su vida. Allí le ha sorprendido la muerte cuando mas satisfecho se encontraba, apreciado de todos sus convecinos.

Acompañamos en el sentimiento á sus deudos, y en especial á nuestro estimado amigo don Agustín Velez, su señor hermano, conocido comerciante del mencionado pueblo enterrriano, que se ha embarcado ayer en unión de su familia para el referido pueblo de Bermeo; pues por reiteradas indicaciones del finado tenía dispuesto ir á pasar una temporada á su lado, cuando en momentos de emprender el viaje le ha sorprendido dolorosamente tan triste noticia.

Jayotza.—Ha dado á luz con toda felicidad un hermoso niño la esposa de nuestro compatriota señor Carlos Echevarría, propietario del almacén Beti-bat.

Enhorabuena.

Pasajeros.—A su regreso de Europa, hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción, á nuestro antiguo amigo don Agustín Errea, hacendado de Pehuajó, que acaba de llegar acompañado de su familia.

Ha recorrido la mayor parte del país basko, y nos ha referido las impresiones que ha experimentado en los muchos parajes que ha visitado, en los que ha observado grandes progresos.

—Terminado su viaje anual por toda la América latina, se ha embarcado en este puerto para Tolosa (Gipúzkoa) nuestro estimado paisano don Benito Portu.

—En el vapor «Cordillère», se ha embarcado para Deba, su bellísimo pueblo natal, nuestro amigo y antiguo suscriptor Sr. Ventura de Arrue, acompañado de su hijo Román.

—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción al Sr. Antonino Galarza, de General Villegas.

—*Olaizola-tar Andresi*;

Euzkal errira ibiltalde bat egiteko asmoa dezula dirautazu, eta ezerehu arako etedaukandan iteneustazu. ¡Au garai ona angu enskeldun epelai gure abertzale zintzon azalduteko eta Aberri maite, neke eta nai gabez beherri, laztan gozo bat emateko!

Biotzeko zañetan, maitetasunezko tolos farteau daukat usain gozoko lora eder bat gorderik, zein guradoten nik Aberriari eskini. Ara emen lora eder ori: ¡Gora Euzkadil! Eramazu neure biotzeko Ama laztan-laztanari.

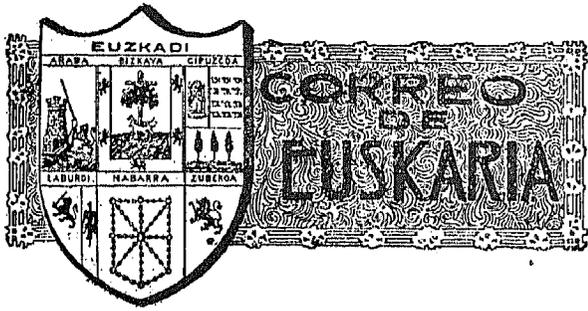
Agur.

AZPIRI-TAR PACHU.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad: Francisco Lizarraga, Mariana C. de Iriberry, Salvador Irizarri, Margarita Elizalde, María J. Bordenabe, Pedro Etehart, Eduardo Urupusu, José A. Ugalde, José Zuloaga. En Coronel Vidal: don Martín Etehezarreta.

IMPORTANTE

Suplicamos encarecidamente á los señores suscritores de la campaña que están en descubierto con esta Administración, quieran remesar el importe de su débito sin pérdida de tiempo, pues tenemos que atender á los crecidos gastos que demanda nuestra revista.



ALABA

ECOS CARNAVALESOS.—En Vitoria transcurrieron las fiestas del Momo, sin que hubiera que lamentar nota alguna desagradable.

Muchas máscaras discurrían por las calles.

Numerosas rondallas recorrieron la población alegrándola con sus animados aires.

En los paseos se hizo enorme derroche de confetti y serpentinas.

CONSTRUCCIÓN DE AUTOMÓVILES.—Dicen los colegas de Vitoria, que la fábrica Metalúrgica de dicha ciudad, que en la actualidad se encuentra cerrada, vá á reabrir sus puertas para dedicarse á la construcción de automóviles económicos modernos.

PARA LAS FIESTAS.—La Comisión de festejos del Ayuntamiento de Vitoria está ocupándose de la organización de las fiestas de Agosto.

GIPUZKOA

EN EIBAR.—Según *El Armero*, el número de armas remitidas desde dicha villa durante el próximo pasado mes, asciende á 32.723, distribuidas en la forma siguiente:

Escopetas de pistón de un tiro, 2.062; idem de dos tiros, 480; idem Lefauchaux y central de un tiro, 943, idem de dos tiros, 583; idem Remington de uno y dos tiros, 215; pistolas Remington, 40; idem Lefauchaux, 654; revólvers de todos sistemas, 27.682; carabinas, 34 y tercerolas, 34.

Dicha exportación da un resultado de 650 armas menos que durante el mes de Enero de 1907.

EL «KÁNTABRO».—Escriben de Eibar, que se anuncia para en breve la publicación de una revista quincenal que llevará por título «Kántabro» y tratará especialmente de meteorología y nacionalismo euzkaro.

Por lo que se ve, la citada revista procurará inspirar sus escritos en el afecto más vehemente á las tradiciones de nuestro noble solar.

DE BERGARA.—Escriben que el joven pintor Uranga, no tan conocido aún entre los artistas de renombre, aunque lo será pronto, ha ofrecido una nueva prueba de su inspirado pincel.

Trátase de un lienzo, encargado por don Eudalio Urdangarin, en el que Uranga pinta con mano maestra el horrible martirio del eximio hijo de Régil Fray Domingo de Erquiáin.

El cuadro de referencia, está llamando la atención de cuantos lo han visto, y en breve se le colocará en el suntuoso estudio que en Usando tiene el señor Urdangarin, en el cual pinta ahora Uranga otros cuadros.

EN EL CENTRO BASKO.—Ha constituido un nuevo éxito la velada celebrada en esta institución baskongada, de San Sebastián.

Se puso primeramente en escena la *reprisè* de la comedia *Ichuru bai eta ezer ez*, en la que lucieron sus aptitudes de actores los distinguidos jóvenes Sustasta, Imaz, Echave, Arizmendi, Odriozola, Lerchundi, Olano y Eguileor.

Después se estrenó la graciosa comedia «Prishkita», cuyo autor, ilustrado socio del centro, ha hecho un arre-

glo de un cuento indio que ya quisieran para sí muchos dramaturgos de los que pululan por los escenarios.

Las escenas, movidas y de gran sabor cómico, tuvieron al público divertidísimo, y al final hubo gran cosecha de aplausos para el autor y actores con llamadas á escena y espontánea ovación.

Todos convenían en que los salones resultan insuficientes y en que las veladas del «Centro Basko» crecen en importancia.

El número de señoras y señoritas baskas fué extraordinario y para todos guardaron toda clase de atenciones los señores socios.

Con estas fiestas literarias se enriquece el repertorio basko y se hace país.

DESDE TOLOSA.—Interesantísima resultó la conferencia que pronunció en el Batzoki de la citada villa, un joven doctor en Medicina, sobre el tema «Antropología baska».

Mucho espacio necesitaría para hacer un resumen solamente de lo que expuso. Conceder profundo de la materia, supo desarrollarla sencilla y claramente, como era necesario para un público no versado en tal ciencia.

Como detalle que todo lo compendia, baste decir que durante la hora y cuarto que duró su discurso en correísimos euskera, tuvo á todos pendientes de sus labios, tributándosele al final merecida ovación.

Fué muy felicitado el distinguido doctor por su éxito así como la Junta Directiva del Batzoki, por la organización de tan cultas é instructivas conferencias.

MR. HARLÉ EN LANDARBASO.—El conocido ingeniero francés Mr. Harlé, hizo por fin su anunciada visita de exploración á las cuevas de Landarbaso.

De la Casa Consistorial de Rentería, salió la comitiva compuesta, además de Mr. Harlé, del alcalde de Rentería, el jefe de la demarcación minera, el ingeniero de minas don Antonio del Valle Lersundi, el señor Sorluce (don Pedro Manuel) y el Secretario del Ayuntamiento de Rentería.

En cuanto llegaron dichos señores á las cuevas de Landarbaso, dieron comienzo á los trabajos de reconocimiento, que resultaron muy interesantes.

Terminada la exploración, se hicieron algunas fotografías de los expedicionarios, sirviéndose á estos una espléndida comida en el caserío «Altabizkar», situado en la jurisdicción de San Sebastián.

Después de la comida regresó la comitiva á Rentería, por el valle de Oyarzun.

El geólogo francés, Mr. Harlé, se mostró altamente complacido del resultado de su exploración.

Mr. Harlé visitó al día siguiente el Museo municipal de la capital gipuzkoana.

EN FUENTERRABIA.—Los jóvenes jeltzales ondarrabienses, anuncian la formación de un Centro Basko, que tendrá por objeto fomentar la cultura baska, organizando para ello excursiones artísticas ó recreativas, veladas literarias musicales, certámenes y conferencias, y como si esto fuera poco, la sociedad musical «Bidason» trata también de recrear agradablemente á sus socios, organizando asimismo para ello conferencias y veladas.

DE AGUAS.—Ha sido autorizado don Marcelo Sarasola, en nombre y representación de don Lorenzo Aramburu, concesionario de un aprovechamiento de aguas del río Añarbe, para mejorar dicho aprovechamiento, derivando 380 litros de agua por segundo de tiempo de la regata Aristiko-erreaka y río Añarbe y utilizándolas mediante un salto útil de 31,50 metros en la obtención de energía destinada á usos industriales, bajo las condiciones que determina el decreto de concesión.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en San Sebastián:

Joaquina Lasadabera y Estela, Raimundo Iturzaeta, Pilar Krauzquin Zurutuza, Martín Querejeta Garayalde, Pio Nicasio Eguizabal, Inocencio Aramberrí, José Manuel Garmendia, Agustín Echeberria Iturzaeta,

En Deba: Prudencio Trece Mendizabal.

NABARRA

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado inspector de higiene pecuaria de Nabarra don Gregorio Arzo.

DE AIBAR.—Escriben que se están dando principio á los hondalanes; el tiempo inmejorable favorece las operaciones con gran contento de los labradores.

DE AGUAS.—Se ha autorizado á don Domingo Elizondo, como presidente de la sociedad anónima «Electra Aoiz» para derivar del río Irati, en término de Beragitea, jurisdicciones de Aoiz y Eeay, cuatro mil litros de agua por segundo de tiempo para ser aprovechados como fuerza motriz, destinada á diversos usos industriales, mediante un salto útil de dos metros con cuarenta centímetros.

FALLECIMIENTO LAMENTADO.—Ha causado verdadero sentimiento en Pamplona el fallecimiento del presbítero don Angel Ciriano.

Era el finado todo un corazón bondadoso y constante protector de los pobres, los cuales han de sentir más que nadie su desaparición.

EN ARBIZU.—Ha contruido matrimonio la señorita Joaquina Berastegui con el conocido industrial don Domingo Iriarte.

DE CINTRUÉNIGO.—Escriben: «Según informes fidedignos, está en vías de arreglo el ferrocarril de Castejón á Olvega que pasa por esta villa.

Una brigada de sesenta obreros se dedican á extraer mineral para la exportación.

La noticia ha causado aquí muy buen efecto, porque el ferrocarril reportará incalculables beneficios á esta comarca tan necesitada de fáciles medios de comunicación».

OSMA Y LOS NABARRROS.—Ha causado deplorable efecto en Pamplona la conducta seguida en Madrid por el señor Osma, no recibiendo á los comisionados nabarros que habían solicitado de él una entrevista para interesarle en una cuestión relacionada con el impuesto de alcoholes.

Parece que el señor Osma ha dejado de recibir, no solamente á esa comisión, sino á otras muchas, á pretexto de que se hallaba indispuerto y además tenía el propósito de abandonar en breve el ministerio.

La prensa nabarra ataca sin excepción al señor Osma con dicho motivo.

EN TUDELA.—Ha producido verdadero disgusto el hecho de que el Estado haya abandonado las obras de la desviación del Ebro, endosándose las al Ayuntamiento.

Se hacen gestiones para que el Estado vuelva á encargarse de la realización de dichas obras, cumpliendo así compromisos que solemnemente adquirió.

REUNION DE VITICULTORES NABARRROS.—Aprovechando la celebración de la feria de Tafalla, se verificó en dicho pueblo la anunciada Asamblea de viticultores.

La reunión tuvo gran importancia por los valiosos elementos que á ella concurrieron y los acuerdos adoptados, fueron los siguientes:

Gestionar de la Diputación la creación de un Laboratorio Químico provincial en que puedan analizarse los vinos y evitar de este modo toda adulteración.

Solicitar la aplicación á esta provincia de la Ley de desgravación de los vinos con supresión total de los impuestos establecidos en los pueblos, conforme á tradición, y que se distinguen con los nombres de garapito, sisa, albacoría y otros.

Interesar de las Diputaciones Baskongadas otras concesiones mediante las cuales puedan ser favorecidos los caldos nabarros.

Reclamar tarifas de ferrocarriles especiales para el transporte de los vinos, y aprobar en principio la idea de formación de una Agrupación agraria y un Sindicato provincial de vinos.

Nombrar una comisión que se encargue de realizar las gestiones acordadas y ejecutar los acuerdos adoptados.

NEVADA.—En los primeros días de Marzo cayó en toda la provincia una nevada de rechupete.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

- En Tafalla: Santos Ozeariz.
- En Olagite: Juan Miguel de Oyarzun.
- En Aldaz: José Francisco de Juanmartiñena.
- En Obanos: Dionisio Zugasti.
- En Urbiola: Felipe Osés.
- En Aoiz: María Ardanaz.
- En Arroniz: Josefa Esparza.
- En Arbizu: Guillermo Balda Mendinueta.
- En Lesaca: don Rafael Albistar, competente périto agrícola que fué en la Diputación de Nabarra.

BIZKAYA

UNA SENTENCIA.—La Audiencia de la capital bizkaina ha dictado sentencia en la causa seguida contra el nacionalista de Bermeo Julián Lachaga, por gritos subversivos.

Se le condena á la pena de 4 años, 8 meses y 1 día de prisión correccional, accesorias y costas.

OBRA PORTUARIAS.—La Junta de Obras del Puerto de Bilbao, de acuerdo con la Cámara de Comercio, se ocupa del estudio del hermoso proyecto de ampliación de la zona marítima desde la Grúa grande hasta el Cementerio británico, á cuyo efecto, adquirirá y derribará las casas que se hallen instaladas en aquella zona y que son un verdadero estorbo para el servicio de la ría y los muelles.

INGENIERO FALLECIDO.—En Leisin (Suiza) ha dejado de existir el distinguido ingeniero de caminos, actualmente de Gipuzkoa, don Joaquín Arguedas y Mateu.

Desde muy joven ejerció su difícil profesión en Portugalete y Bilbao, ocupando por último el importantísimo cargo de esta provincia.

Su actividad, celo y agradabilísimo trato, hicieron que se captara las simpatías de cuantos lo conocían.

EL CONDE DE URQUIJO.—Se asegura en Bilbao que el rico capitalista señor Martínez de las Rivas á concedido á su yerno el conde de Urquijo la representación de todos sus negocios, incluso la dirección de los Astilleros del Nervión.

La noticia dícese que se ha comentado favorablemente, pues se supone que la acción del señor Urquijo refluirá sobre aquella compañía, sacándola de la inactividad en que hoy se halla.

CASA DE CONSIGNACIONES.—Además del proyecto de depósitos comerciales que la Cámara de Comercio de Bilbao se propone llevar á cabo, tiene el de fundar una Casa de consignación y comisión que se pondrá en combinación con un Banco para la realización de adelantos para flacamentos, apertura de cuentas corrientes, etc., etc.

La importancia de este proyecto salta á la vista y se siguen con entusiasmo las negociaciones encaminadas á su ejecución.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Martín Larrañaga y Garsolo, Guillermo L. de Parera, Luisa de Imaz y Berastegui, Enrique de Inchaurraga y Zugasti, María Josefa Bilbao, Venancio Sangronis.

En Santurce: Rufina Arrarte y Musques, Juan Iriondo y Castaños.

En Amorebieta: Luisa de Zabalburu é Ibarra, y Severino de Urquijo y San Cristóbal, J. de Echano y Achutagui.

En San Miguel de Basauri: Dolores de Cipitria y Belcinea.

En Plencia: Josefa Antonia Sustacha y Aguirre.

En Portugalete: Matilde de Unzueta y Arauco.

En San Andrés de Echevarría: Francisca de Peñagari-cano y Solozabal.

En Munguia: Matea de Bazterrica y Altolaguirre.

POLICIAS PROCESADOS.—El señor Juez de instrucción de Gernika ha dictado auto de procesamiento contra el jefe de Policía de Bermeo y uno de los cabos, por detención arbitraria en la persona de los dos pescadores Hilario Muruaga y Alejandro Bilbao.

SOCIEDAD NAVIERA.—Ha celebrado junta general de accionistas la sociedad naviera bilbaina «Sota y Aznar». Se hizo constar un voto de gracias para el Consejo de Administración.

Los beneficios obtenidos durante el año último, ascenden á 1.963.859,65 pesetas.

EL CERTAMEN DEL TRABAJO.—En virtud del gran éxito alcanzado en las fiestas de Agosto, del año pasado, en Bilbao, la fiesta conocida por «Certamen del Trabajo» que tiene por objeto como su título indica, agrupar y dar á conocer, en pequeño, los progresos de la industria en sus varias manifestaciones reveladoras del grado de educación y cultura del elemento obrero, se piensa repetir en las próximas fiestas de igual mes el torneo de referencia.

DE IBARRANGUELUA. Informan que el sobrestante de la Diputación don Ambrosio Azpuru, en el punto denominado Arigorri, montó en una bicicleta del cabo caminero y debido á la pendiente y al viento que reinaba adquirió el vehículo tal velocidad, que fué á estrellarse contra un árbol.

El señor Azpuru sufrió tan graves lesiones, que falleció poco después.

El finado contaba solo 32 años.

BODA ARISTOCRÁTICA.—Se ha verificado en Bilbao, en la capilla del palacio de Chavarri, el enlace de la señorita Isabel Chavarri con el Conde del Real Aprecio.

HUELGA EN BILBAO.—Nuevamente se ha declarado otra huelga en Bilbao.

Con tal motivo el tráfico se encontró completamente paralizado, ocasionando como es natural grandes perjuicios al comercio, por encontrarse amontonadas en los muelles gran cantidad de mercaderías.

La policía ha practicado detenciones de individuos que tienen por profesión agitar á la clase obrera, que intentaban coaccionar á los trabajadores.

DIPUTADOS SILBADOS.—Ha sido objeto de muchos y variados comentarios en Bilbao, la conducta de un grupo de unos 20 jóvenes próximamente que á la llegada del tren que conducía de Madrid á los diputados provinciales señores Olabarrieta y León, hicieron una manifestación de desagrado silbando á dichos diputados.

Al sucedido se ha querido quitar importancia, pero es la verdad que el hecho ha llegado al dominio del público que hace diversos comentarios.

¿Cuál será el motivo.....?

FUSIÓN DE SOCIEDADES ELÉCTRICAS.—Informan de Bilbao, que se proyecta allí la fusión de importantes sociedades productoras de fluido eléctrico.

La fusión se extenderá á las Sociedades Eléctrica del Nervión, Electra de Bulneta y Compañía Ibaizábal.

La proyectada Sociedad anónima tendrá un capital de tres millones de pesetas en acciones en circulación y un millón de pesetas en acciones que quedarán en cartera.

Aportará á la nueva Sociedad la Hidroeléctrica Ibérica un millón de pesetas en metálico.

La base de la fusión se hace para que toda la fuerza eléctrica sea suministrada por la Hidroeléctrica.

Esta ofrecerá además parte de sus instalaciones subterráneas.

Sabemos que las bases de esta fusión han sido ampliamente examinadas por los Consejos de las respectivas Sociedades, mereciendo su aprobación.

En breve se convocará á junta general de accionistas por esas Sociedades, para que en ella merezcan su suprema aprobación las bases de la nueva Sociedad anónima, que se constituirá sin pérdida de tiempo.

Con esto se rebajará considerablemente el precio del fluido eléctrico.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

UNA OPERA BASKONGADA.—En el Teatro Odeon de París verificóse el 29 del pasado, el estreno de la ópera *Ranuncho*, de Pierre Loti; música de Mr. Gabriel Pierné.

En la ópera fueron sustituidos los trozos descriptivos de la novela, por cuadros de color local, los cuales resultan animadísimos.

La ópera obtuvo gran éxito.

La orquesta fué muy bien dirigida por el autor de la ópera y *El Gernikuko Arbola* causó gran efecto.

El director del Odeon Mr. Antoine interpretó admirablemente la obra, dándole carácter local.

Las decoraciones pintadas por Mr. Insseume resultan muy artísticas.

BOKALE.—Al llegar á esta estación un tren procedente de Bayona, se encontró con otro que estaba maniobrando y entre los dos cojieron á tres jóvenes operarios, de los que fallecieron dos á consecuencia de las lesiones recibidas.

Un compatriota ilustre

ANTONIO D'ABBADIE

VI

La aspiración de toda su vida, fué crear un centro de grandes estudios en el palacio de Abbadie y con asentimiento de Mme. d'Abbadie, disponía toda su fortuna para la realización de tan vasto proyecto.

Si nó pudo encontrar el concurso que le era necesario, ha visto, por lo menos, que sus paisanos estaban dispuestos á conservar y dar á conocer lo que él había hecho. Señaló como tarea á su Observatorio la publicación de un catálogo de 500.000 estrellas. El habil director que ha dejado á la Academia M. Verschaffel y sus abnegados colaboradores prestando por sus precisas y múltiples observaciones el más útil concurso á nuestros grandes Observatorios, han contribuido por su parte á asegurar el éxito de este gran *Mapa del Cielo* y del *Catálogo fotográfico* en que se cuentan por millones las estrellas.

Los que suben á la torre del castillo d'Abbadie, pueden ver al Este la costa que se extiende de San Juan de Luz á Biarritz y la mar siempre agitada, la *mar bravia* como dicen los Baskos, que viene á romper en los acantilados de la costa. Al Sur, la mirada se extiende por el apacible y verde valle de un pequeño arroyuelo, el *Mentaberri* y descansa en la bella montaña de la *Rhune* que adorna el horizonte con sus armoniosas líneas. Al Sudoeste, detrás de la histórica isla de los Faisanes, la montaña de las *Tres Coronas* se eleva bruscamente ante la cadena de los *Montes Cantabros*. Al Oeste, la vista se extiende por la extensa bahía que forma la desembocadura del *Bidasoa* y la alegre ciudad de *Fuenterrabía* asentada al pie de un alto monte, el *Jaiaskibel* cuyos últimos contrafuertes se internan en el mar para formar el cabo *Higuer*. Por último, al Norte las *pelouses* del jardín, cortadas por magníficos árboles y pequeños bosques diestramente distribuidos, bajan hasta el promontorio de *Larrazuiz* rodeado de admirables rocas, más hermosas en la forma y menos saqueadas por los hombres que esas de Biarritz. En una bella tardeada este espectáculo es realmente encantador. M. d'Abbadie es de los que han sabido realizar un sueño.

El ha querido asegurar la continuación de su obra social y de su obra astronómica confiándola á la Academia por la que sentía tanta afición y respeto. Nuestra Compañía le manifestó en vida toda su gratitud; después de él, ella se atenderá fielmente á sus deseos.

Nuestro compatriota falleció el 19 de Marzo de 1897, en esa casa de la calle de Bac, en la que Chateaubriand falleciera cincuenta años antes. Había rechazado todos los honores fúnebres, pero sus allegados han querido velar el féretro durante dieciocho días esperando que se le preparase una tumba en la capilla de Abbadie.

Mme. d'Abbadie se le reunió cuatro años más tarde, el 1.º de Marzo de 1901.

(Conclusión)